

Program No. CFC – 2
Le certezze della Fede Cattolica
Il Signore – Fonte di Verità – di John Vennari

[Totale voci: una maschile]

[LH/Feb 4/11]

[Timecode based on MP3 Audio; remove if necessary]

ENGLISH
<p>Welcome to our program Certitude of the Catholic Faith. I'm John Vennari, editor of Catholic Family News. And this is a program of the Catholic Faith. We are going to be discussing the catechism of Pope St. Pius X. We're going to be going through the entire catechism. And those who were with us last week will remember that we didn't start with the catechism; we started a little further back. We started asking the question can we even believe in a supreme being because if we start the catechism presumes that we accept the reality of God; we accept the reality of Jesus Christ</p>
ITALIAN
<p>Benvenuti al nostro programma intitolato "Le certezze della Fede Cattolica". Mi chiamo John Vennari, e sono il direttore del Catholic Family News. Questo programma parla della Fede Cattolica e del catechismo di Papa San Pio decimo. Lo affronteremo integralmente. Chi ci ha seguito la scorsa puntata si ricorderà che non abbiamo cominciato subito a parlare di Catechismo. Siamo partiti da un aspetto precedente; siamo partiti chiedendoci se possiamo davvero credere in un essere supremo, perché lo studio del catechismo presume che si accetti prima la realtà di Dio, la realtà di Nostro Signore Gesù Cristo.</p>

ENGLISH
<p>But we're not going to start with that. We are going a little further back to answer some basic questions that people have asked today and that is can we believe, can we accept something that is immaterial? Can we believe in something that our senses don't deliver to us? And last week we talked about the fact that the room, say this room is full of radio waves, television waves, Internet waves that we can't see and we need a mechanism to deliver, to translate and deliver them to our senses. It tells us that yes there are things that we cannot see, immaterial things that we cannot see, invisible things that we can't see hear, taste, touch or smell.</p>
ITALIAN
<p>Prima di partire con questo concetto, tuttavia, voglio riprendere un attimo il discorso della puntata precedente e rispondere alle domande fondamentali che molti si pongono oggi, e cioè: possiamo credere, possiamo accettare qualcosa d'immateriale? Possiamo credere in qualcosa che i nostri sensi non riescono a mostrarci? La scorsa puntata abbiamo parlato del fatto</p>

che questa stanza, ad esempio, è piena di onde radio, televisive e internet, che non possiamo vedere e che - per poter essere decodificate - hanno bisogno di un meccanismo che le traduca e le mostri ai nostri sensi, che ci confermi che esistono queste cose immateriali e invisibili che non possiamo vedere, non possiamo udire, non possiamo assaggiare, non possiamo toccare e non possiamo annusare

ENGLISH

We also talked about the fact that this room is full of color, but our eyes can't see it. We need a prism to unlock, to bend the light. And the prism, as I said, is not making the light, it's showing us that light that's already there that our eyes don't give us. We also know there are dog whistles. There are things called dog whistles. You blow the dog whistle and the dogs can hear it, but we can't. So therefore do we say well it can't be true because my ears don't pick it up? No, we can't hear at that frequency. So the same thing with very many things in the supernatural our five senses are not tuned in to the frequency of the supernatural, the frequency of the immaterial, the frequency of the invisible.

ITALIAN

Abbiamo anche parlato del fatto che questa stanza è piena di colori che i nostri occhi non possono vedere. Abbiamo bisogno di un prisma che ci mostri questa luce, ma un prisma non crea la luce, esso ci mostra solamente la luce già esistente che i nostri occhi non possono vedere. Prendiamo un altro esempio, i fischi per cani; quando ci soffiato dentro i cani possono udirlo, ma noi no. Possiamo affermare che quel fischi non funziona solo perché non siamo in grado di udirne il suono? No, semplicemente non siamo in grado di percepire quella frequenza. Allo stesso modo, i nostri cinque sensi non riescono a percepire molte delle cose soprannaturali, perché non sono sintonizzati sulla frequenza del soprannaturale, dell'immateriale, dell'invisibile

ENGLISH

and we're going to follow through a little more on that because I really want to deal with this objection from those who say I only accept what I can perceive with my five senses, if I can't see it, if I can't smell it, if I can't taste it, if I can't touch it, if I can't hear it, then it's not real and I won't accept it.

ITALIAN

Voglio insistere su questo punto perché desidero chiarire i dubbi di tanti che affermano di non poter credere in ciò che non riescono a percepire con i loro cinque sensi: se non possono vederlo, non possono sentirlo, non possono annusarlo, non possono toccarlo o non possono assaggiarlo allora per loro non è reale e quindi non possono accettarlo!

ENGLISH

Well, we know that that's not true. In our own lives you don't even have to be a great philosopher to work this out. Any one of you right now, if you close your eyes, you could picture the Eiffel Tower, you could picture the Coliseum in Rome, you could picture your mother's face. Is that material? If somebody didn't, if a doctor did brain surgery on you, at that moment when you were thinking of the Eiffel Tower when he opened up your brain would he see the Eiffel Tower there? Would he see your mother's face there? Would he see the Coliseum there? No, he wouldn't. But we know it's there. We have all had nightmares. We know they are real. We know that these immaterial things are something that we can perceive, we can perceive. Now somebody might object and say okay, well yes, but that Eiffel Tower got there through my eyes and that my mother's face got there through my eyes and because, so I'm still dependent on the senses, so your argument really doesn't hold. Okay, well then think about this,

ITALIAN

Ebbene, sappiamo che non è così. Non bisogna essere un grande filosofo per rendersene conto. Tutti voi, se chiudete gli occhi, potete immaginare la Torre Eiffel a Parigi o il Colosseo a Roma, potete ricordare immediatamente il volto di vostra madre. È forse una cosa materiale? Se foste sotto i ferri di un chirurgo per un'operazione al cervello e in quel momento pensaste alla Torre Eiffel, al Colosseo o a vostra madre, il dottore potrebbe forse vedere La Torre Eiffel, il Colosseo, o vostra madre "uscire" dal vostro cervello? Ovviamente no, **tuttavia** sappiamo che esistono e che sono reali. Tutti abbiamo avuto degli incubi nella nostra vita, e sappiamo che sono reali. Sappiamo che queste cose immateriali possono essere percepite in qualche modo. Qualcuno potrebbe obiettare che la Torre Eiffel, il Colosseo o il volto di mia madre **siano** tutte cose che possiamo percepire solo grazie ai miei occhi, **e** che quindi **siano** ancora dipendenti dai miei sensi e che la mia argomentazione non **regga**. Ma allora pensate a questo

ENGLISH

Does everyone in this room believe that they have dignity? Does everyone in this room know what patriotism is? Does anyone here have a sense of justice or a sense of injustice, if we feel that we are wronged? Does everyone here know what honesty is? Okay, your five senses, what does dignity look like?

ITALIAN

C'è qualcuno tra di voi che ritiene d'avere dignità? C'è qualcuno di voi che sa cos'è il patriottismo? C'è qualcuno che pensa d'avere il senso della giustizia o dell'ingiustizia, quando proviamo la sensazione d'aver subito un torto? C'è qualcuno che sappia cosa sia l'onestà e come venga percepita dai nostri cinque sensi?

--	--

ENGLISH

How much does patriotism weigh? What color is justice? And as for courage, what would I feel like if I bumped into it, or I stubbed my toe on it? No, these are not images that come to us from the senses, these are intellectual concepts that we know and we recognize when they're lacking in ourselves. We recognize when they're lacking in others. We don't want to be around people who have no courage. We don't want to be around people who have no dignity. We don't want to be around people who have no sense of justice and of course we do not want to be around people who are dishonest, who has no sense of honesty. But those four things and there's many more you could think of them yourself, these are all immaterial, intellectual concepts, not images. You can't picture justice. You can't picture patriotism.

ITALIAN

Quanto pesa il patriottismo? Di che colore è la giustizia? E per quanto riguarda il coraggio, che cosa sentirei se lo toccassi o ci sbattessi il piede contro? No, queste non sono immagini che ci provengono dai sensi, sono concetti astratti che siamo in grado di conoscere e riconoscere quando mancano in noi stessi. Li riconosciamo anche quando mancano in altre persone: non vogliamo avere attorno a noi persone senza coraggio, non vogliamo attorno a noi persone senza dignità, o che non posseggono il senso della giustizia. E ovviamente non vogliamo avere a che fare con persone disoneste, che non hanno il senso dell'onestà. Ma queste quattro cose, e ve ne sono molte altre senza che ve le dica, sono tutte immateriali, sono tutti concetti astratti, non legati ad un'immagine fisica. Non puoi raffigurare visivamente la giustizia. Non puoi ritrarre il patriottismo

ENGLISH

Animals have no sense of it. Animals have no sense of dignity. No sense of patriotism. They just run with the pack, if they are wolves or whatever. No sense of justice. No sense of honesty. They just follow instinct. They follow something that is inside of them that makes them do certain things a certain way. And this is not intelligence on their part. There is instinct. It is instinct. As doctor, the philosopher Dr. Waters would say it's not that the beaver builds the dam it's the fact that the beaver does nothing else but build the dam. He doesn't, you never see a beaver after he is done building the dam site say oh, I have got all this lumber left over. I think I'll make myself a rocking chair. No, he doesn't do anything like that. He is programmed to do certain things. This is not intelligence. This is instinct, operating on their five senses

ITALIAN

Gli animali per esempio non ne hanno percezione: non hanno il senso di dignità o di patriottismo. Corrono solo assieme al branco, se sono lupi, e così via. Non hanno il senso di giustizia né d'onestà, perché seguono solo il loro istinto, cioè qualcosa che è dentro di loro, che li fa comportare in un certo modo e compiere determinate azioni. Ma non si tratta d'intelligenza, bensì d'istinto. È solo istinto. Il dottore e filosofo Waters direbbe che il punto non è se il castoro costruisce una diga, ma il fatto che il castoro non sappia costruire altro che una diga. Il castoro, infatti non può – che so – costruirsi una sedia a dondolo con i tronchi d'albero rimasti dopo la costruzione della sua diga. No, non può farlo, perché è programmato per fare solo determinate

cose. Non è intelligenza, ma istinto, che opera attraverso i cinque sensi.

ENGLISH

But we have the ability to imagine things that come in from our senses such as the Eiffel Tower, such as the London Bridge and because we have intellect we understand concepts. We understand dignity, patriotism, justice, honesty, courage, we understand all those things. These are all immaterial things. They are actually spiritual things, spiritual things that we can't see. As I said if you're thinking about honesty or if just suppose somebody is very brave, well if he was opened up on an operating table, they would never say, oh, there's his bravery right there. That's why he was so brave. He has this extra bump on his pituitary gland that makes him brave.

ITALIAN

Ma noi uomini abbiamo l'abilità di immaginarci cose che abbiamo visto o sperimentato attraverso i nostri sensi, come la Torre Eiffel o il Ponte di Londra, e poiché abbiamo l'intelletto, siamo in grado di comprendere concetti astratti. Comprendiamo infatti i concetti di dignità, patriottismo, giustizia, onestà, coraggio. Sono tutte cose immateriali, sono concetti spirituali che non possiamo vedere, ma li comprendiamo. Come ho detto prima nell'esempio dell'operazione al cervello, se un uomo coraggioso venisse operato, i chirurghi non potrebbero certo scoprirvi all'interno il suo coraggio! Non direbbero mai: "Ecco cosa lo rende coraggioso, è quella piccola protuberanza sulla sua ghiandola pituitaria a renderlo coraggioso!"

ENGLISH

That's what the materialist want to do with DNA. They want to claim that everything is wrapped up in the DNA well no matter how hard they try, they find it's not. We're not just programmed material beings. There is such a thing as things that we cannot see, things that the senses do not deliver to us, such as, as I said imagining the Eifel Tower or understanding concepts such as dignity, honesty, patriotism. And the whole point of all this is to get back to the fact that it is possible. Those who say I will only accept what I can perceive with my five senses, this is not honest. This is not true. And they have not really thought about the fact that they accept all types of things that are immaterial and that are spiritual that the senses do not deliver to them. So this is just one point that we can make that it is not unreasonable to believe in a spiritual being. It is not unreasonable to believe in the immaterial world because I, and also I said not only to believe it, but to accept it as true. It is not unreasonable to accept as true, the entire spiritual and immaterial world because in our own lives, if we are honest, we live according to this. We do it all the time.

ITALIAN

Questo è quel che vogliono farci credere i materialisti, quando parlano di DNA. Provano a dimostrare che tutto sia racchiuso nel DNA, ma per quanto tentino, scoprono che non è così. Non siamo esseri materiali programmati geneticamente. Esistono cose che non possiamo vedere e che i nostri sensi non ci fanno percepire. Gli esempi li ho già fatti: immaginare la Torre Eiffel o comprendere concetti astratti quali la dignità, l'onestà o il patriottismo. Il punto del discorso è che è possibile credere nell'esistenza dell'immateriale. Chiunque affermi di non poter accettare niente che non sia percepito dai suoi 5 sensi è in errore, perché non è così. Queste persone non hanno realmente pensato a quante cose immateriali ed invisibili, che i loro sensi non percepiscono, vengono invece da loro accettate quotidianamente. È quindi giusto ribadire che non è affatto irragionevole credere nelle cose spirituali, non è irragionevole credere nel mondo immateriale, anzi, non solo credere in esso, ma accettarlo come una realtà. Non è irragionevole accettare come reale il mondo spirituale e immateriale, perché se siamo onesti con noi stessi, dobbiamo ammettere che viviamo da sempre con questa consapevolezza. Lo facciamo in continuazione.

ENGLISH

So is there a God there? Is there a supreme being? Well, again we have to start with what we know. We have to start, none of us, I think, have never seen, has ever seen an angel none of us have seen a devil. I've seen close look-alikes walking around Buffalo, but I've never seen one. And none of us I think have ever had a vision of our lord or Blessed Mother or anything like that. Now we start with the world around us, as I said we start with the world around us and we come to conclusions and these are people say the ancient Greeks such as Aristotle or Plato. They would come to conclusions that the fact that there must be a supreme being who put all this together, who put us together.

ITALIAN

Quindi, esiste un Dio la fuori? Esiste un essere supremo? Per rispondere, dobbiamo partire da ciò che conosciamo. Nessuno di noi, credo, ha mai visto un angelo o un diavolo. Ho visto gente che ci assomiglia, magari, dalle mie parti a Buffalo, in America, ma non ho mai visto un diavolo in persona. E nessuno di noi, suppongo, ha mai avuto una visione di Nostro Signore o della Beata Vergine. Ora, dobbiamo cominciare a osservare il mondo che ci circonda, e arriveremo alle conclusioni cui erano giunti anche gli antichi Greci, come Aristotele e Platone. Questi filosofi conclusero infatti che vi dev'essere per forza un essere supremo che ha creato tutto l'universo e l'ha messo assieme.

ENGLISH

You think about design. Now if you were on your way to work one morning and you walked by a bicycle shop and you saw in that bicycle shop all the handlebars were over here and all the

spokes and wheels were over here and all the tires were over here and all the chains were over here and all the seats were over here and even some of those honk, honk horns were all over here. You walked by that in the morning and you saw all the components, all the pieces of the bicycles.

ITALIAN

Pensate per un attimo al design. Facciamo finta che mentre vi recate al lavoro, una mattina, passate davanti ad un negozio di biciclette. Al suo interno vedete, da una parte tutte le manopole, dall'altra tutte le ruote, da un altro lato tutti i cambi, e poi ancora le catene di qua, tutti i sellini di là, e pure una sezione che contiene tutti i campanelli e le trombette acustiche. Ci siete passati davanti al mattino, e avete visto tutte le parti e tutti gli accessori che compongono una bicicletta.

ENGLISH

At night if you walked by and you saw all those bicycles assembled as finished ready-to-ride bicycles, again it's just the way the mind works you would never come to a conclusion that at one spark, big bang evolution moment all those material, brainless objects just jumped together and made themselves into bicycles, perfectly made themselves. This is and what do we see all around us? We see order. We see something that is made. We see the bicycles when you saw what happened with the bicycles, you would say this is not just raw power, this is the product of an, intelligence, some intelligent person put all this together. We know too that motion, all around the world, everything we see in life we see motion and we also know the very basic principle that whatever undergoes movement is moved by another, whatever undergoes movement is moved by another. If you've been hit with a snowball (spat!)

ITALIAN

Alla sera, se ripassate davanti al negozio e vedete tutte le biciclette assemblate e pronte per l'uso, cosa penserete che sia successo? Il vostro intelletto non vi direbbe mai che ad un certo punto, grazie ad una certa scintilla di un big bang o grazie ad una qualche sorta di "evoluzione", tutti quei pezzi inerti si siano assemblati all'improvviso tramutandosi in biciclette da soli! Perché cosa vediamo attorno a noi? Vediamo ordine, vediamo che qualcosa è stato fatto, proprio come con le biciclette. Non penseremmo mai che a metterle assieme è stata una pura forza primordiale, ma semmai si tratta del prodotto assemblato da un'intelligenza umana. Conosciamo anche il concetto di moto, lo sperimentiamo ogni giorno nelle nostre vite, e sappiamo che il principio fondamentale del moto è che qualsiasi oggetto venga messo in moto, è mosso da un altro, si tratta del principio di causa ed effetto. Se venite colpiti da una palla di neve, Pam!

ENGLISH

you don't say well I guess it's just some freak thing of the universe. You say who did that? Who

hit me with a snowball? Where did it, because you know this thing, this sphere flying through the air and bulls eyeing you right in the nose, you know that it had to be an intelligent person sending it into motion, although you might think, you might not think they are very intelligent at that moment when they've nailed you that way.

ITALIAN

non pensate certo che si tratta di uno strano scherzo dell'universo ad avervi colpito, ma vi chiederete "chi è stato?" Chi mi ha colpito con una palla di neve? Da dov'è partita questa sfera di neve che con precisione millimetrica mi ha colpito proprio sul naso? È ovvio ed implicito che è stata lanciata e messa in moto da una qualche persona intelligente (anche se magari, visto che vi ha colpito in questo modo, non penserete che sia poi così intelligente...)

ENGLISH

So things don't move by themselves we also know from cause-and-effect if you, and moms know this very well. Moms know there is no effect without a cause. If you walk into your living room, a mom walks into her living room and she sees a peanut butter jelly bread upside down on the brand-new carpet. She never says well I guess that was just an organic evolution that this is a million years in the making and here it is no you say who did it. Who is responsible for that? Every effect has a cause. Now there were some scientists who want to say that the entire universe is just an effect without a cause and I'm not going to go into that at length now, but we just want to point out that nowhere else in science do people accept that principle, that there could be an effect without a cause.

ITALIAN

Le cose, quindi, non si muovono da sole, è una questione di causa ed effetto. Le mamme questo lo sanno bene! Le mamme conoscono benissimo il principio di causa ed effetto: se entra in salotto e vede una fetta di pane con la marmellata appiccicata sul tappeto nuovo, una mamma non dirà "forse è stata un'evoluzione organica che, in milioni di anni, ha fatto sì che questa fetta cadesse sul mio tappeto". **No**, dirà subito "CHI E' STATO? CHI E' IL RESPONSABILE?" Ogni effetto ha quindi una causa, ma vi sono scienziati che pretendono che l'universo sia solo un effetto senza una causa. Ora non voglio addentrarmi troppo in questo argomento, ma vorrei ricordare che in nessun'altra branca della scienza viene accettato un simile principio, cioè **che** possa esservi un effetto senza una causa

ENGLISH

If you're working in a laboratory, if you are a chemist and you put together two chemicals that shouldn't go together and you blow up the lab and your superintendent comes to you and say

what did you do? You say, well, I don't know. It just happened. Well, how did it happen? Well, it just happened. You'd be fired. Nobody accepts that there is an effect without a cause.

ITALIAN

Se lavorate in un laboratorio di chimica e mettete assieme due elementi pericolosi, facendo saltare in aria tutto quanto, e i vostri superiori verranno da voi chiedendovi "cosa avete fatto?", non potrete rispondergli "Mah, non lo so perché è successo, è successo e basta..." perché verreste licenziati immediatamente: nessuno può infatti accettare che esista un effetto senza una causa.

ENGLISH

You remember in the 1980s when the Challenger blew up, the Challenger was the United States space shuttle and all those astronauts were killed. President Reagan set up a Presidential Commission to study the cause of the explosion. He didn't set up a commission to discover whether or not there was a cause. He knows there's a cause. Everybody knows there's a cause, cause-and-effect. And this is so we see the effect of the universe, the created world and we see that it is the product of an, intelligence. So it's a product of intelligence. We see order we see fixed laws for example the law of gravity. The law of gravity, it always works. I've never seen it not work. Sometimes I broke things and I wish gravity didn't work at that moment because I dropped them. But gravity always works. And someone had to set this law into motion. Notice I say someone, some intelligence this not just the product of raw energy why because we know that raw energy never produces order. A bull in a China shop will produce energy. But it won't produce order. Now it has to be an, intelligence someone, some great being putting all this together in order universe

ITALIAN

Vi ricorderete senz'altro della tragedia del Challenger, lo Space shuttle Americano che scoppiò nel 1986, uccidendo tutti gli astronauti a bordo. L'allora Presidente Reagan istituì una Commissione Presidenziale per investigare le cause dell'esplosione. Non creò certo quella commissione per determinare se vi fossero o meno delle cause, perché sapeva bene che esisteva una causa, chiunque sapeva che esisteva una causa per quell'incidente, secondo il principio di causa ed effetto. Lo stesso avviene nell'universo, nel mondo creato, che è un effetto, un prodotto di un'intelligenza superiore. Vediamo l'ordine, vediamo le leggi immutabili, come quella della gravità, ad esempio. Non l'ho mai vista fallire! ... Certe volte vorrei che la gravità non funzionasse così bene, **come** quando, **ad esempio**, mi **cade** un oggetto di mano e lo rompo in mille pezzi! **Ma è così**, la gravità funziona sempre. E qualcuno ha creato questa legge. Badate bene, ho detto qualcuno, qualche intelligenza, perché non può essere solamente il prodotto di energia grezza. Perché? Perché sappiamo che la semplice energia non può produrre ordine. Un elefante in un negozio di ceramiche produrrà energia, ma di certo non l'ordine. Dev'esserci quindi un'intelligenza, un essere superiore che ha creato l'universo e l'ha ordinato perfettamente!

ENGLISH

Later on in these programs we'll go more into detail of the five ways of St. Thomas Aquinas where he demonstrates the existence of God. I'm not doing that now I'm just giving you a taste of the type of thing that he does, that he, the way his arguments do run. And also as I said preliminary we just want to get our thinking, get into the habit of thinking that this, all of this universe and all the laws of the universe and all the motion in the universe cannot happen by itself and it cannot happen by just some big bang just setting the whole thing in motion. This is, clearly it is the product of an, intelligence. I remember the story of an atheist. An atheist went into a bookstore one day and they were selling this beautiful globe. I mean it was really, it was an ornate, it was just beautifully done and the artwork was magnificent and it was really a tasteful, classy object. And the atheist said to the bookseller, to the bookstore that's a beautiful globe, who made it? And the bookseller said, well it made itself. The atheist said made it, he said yeah it had no maker, just made itself. And the atheist said well that's impossible. And the bookstore owner said and you believe that's impossible this little globe, but you believe this entire universe, the world, the cosmos just came in to being by itself.

ITALIAN

Più avanti nel corso delle nostre puntate, affronterò più dettagliatamente le cinque prove dell'esistenza di Dio fornite da San Tommaso. Non ne **parlerò ora**, ma voglio solo darvi un esempio delle argomentazioni usate da quel grande santo. Come ho detto in precedenza, dobbiamo entrare nell'ordine d'idee che tutte le cose che ci circondano, l'universo, il suo movimento e le sue leggi, non possono essersi **fatte da sole**, non possono essere **state messe** in moto solo grazie ad un big bang. Si tratta chiaramente del prodotto di un'intelligenza. Mi viene in mente la storia di un ateo. Un giorno quest'ateo entrò in libreria, [15:19] dove vendevano una bellissima sfera. Era una sfera splendida, ornata e preziosa, insomma, un oggetto d'arte veramente stupendo. L'ateo chiese al libraio chi avesse fatto **quell'**oggetto così bello, ed il libraio gli rispose: "si è fatto da solo". L'ateo gli chiese di nuovo: "chi l'ha fatto?" e il libraio rispose nuovamente "non è stato fatto da nessuno, si è fatto da sé!" Allora l'ateo disse che era impossibile! E il libraio gli rispose "Ma come, lei pensa che sia impossibile che questo piccolo globo si sia fatto da solo, ma poi ritiene che tutto l'universo, il mondo e lo spazio si siano creati da soli? Come lo spiega? Ebbene, gli atei, messi alle strette, molto spesso non vogliono continuare a discutere.

ENGLISH

Now I am not going to go into the details here, but those even the ancient Greeks studying the effects, God's effects in the world, they will come to certain conclusions about it. And again I'm not trying to prove this now. I'm just telling you the type of things that thinking men who were not even Christians, who were not even part of the Old Testament, the conclusions they came to just from studying nature. Many came to the conclusion that this being who set all this in motion was all powerful, that he was all knowing, that he was an intelligence. That he was all good

because there is, they saw the product of this goodness, that he is spiritual and simple, simple meaning not simpleminded, but simple that he is not composed of parts that the way we are. The spiritual is not composed of parts. So, these are deductions, these are conclusions that men have come to regarding the existence of God, the reality of God. These are things that the ancient Greeks, even though was imperfect, it was not perfect and had to be corrected through divine revelation, it is possible for men to come to these conclusions just by deducing, just by concluding from the effects around them

ITALIAN

Ora, non voglio entrare nei dettagli, ma anche gli antichi Greci che studiarono gli effetti di Dio nel mondo, giunsero a determinate conclusioni. Ripeto, non voglio dimostrarlo adesso, sto solo ribadendo quel tipo di conclusioni alle quali giunsero i filosofi dell'epoca studiando la natura, e non erano neanche Cristiani, non facevano **neppure** parte dell'Antico Testamento! Molti di loro conclusero che, quest'essere che ha creato l'universo è onnipotente, onnisciente, e dall'intelligenza assoluta. Ma anche che Egli è bene assoluto, perché videro il prodotto della sua bontà, egli è spirito ed è un essere "semplice" - non nel senso di stupido, ovviamente - ma semplice nel senso che Egli non è composto da varie parti, come lo siamo noi. Lo spirito infatti non è composto da alcuna parte. Queste furono quindi le deduzioni, le conclusioni alle quali giunsero gli uomini in merito all'esistenza di Dio e alla sua realtà. Ovviamente questi concetti degli antichi Greci non erano perfetti, e dovettero essere corretti per mezzo della Rivelazione Divina, ma è un fatto che gli uomini possano giungere a queste conclusioni con la pura deduzione, grazie all'osservazione degli effetti tutti attorno a loro.

ENGLISH

Now we know that we live in a material world that we are material beings, but we also know that the material never really satisfies us. I mean you can have riches, you can have all these things and yet they don't satisfy us. They are not the most important things to us because what are the most important things. What are the most important things is what does every person, you get you just boil them down to the real basics, what does every person want. Well, basically, again real basics, it comes to three things. Everyone wants life, everyone wants truth, and everyone wants love. We want to love and we long to be loved Life

ITALIAN

Noi sappiamo di vivere in un mondo materiale e che siamo esseri materiali, ma sappiamo anche che la sola materia non può bastarci,. Voglio dire, possiamo avere fama e ricchezze, ma alla fine non ci bastano. Non sono le cose più importanti nella nostra vita, perché ve ne sono altre assai più importanti. Quali sono quelle cose che ogni persona - e parlo di concetti base - che ogni persona vorrebbe avere in vita? Quali sono quelle cose indispensabili alle quali ognuno di noi anela? Ebbene, **di base, le cose sono tre**: ognuno di noi vuole la vita, ognuno di noi vuole la verità, ognuno di noi vuole **l'amore**. Vogliamo amare e desideriamo essere amati.

ENGLISH

Truth and love first starting with life. I'm getting this to Bishop Sheen pointed this out in his lectures. Life, honors, riches, power, money, fame, none of these are, any good without life. We cling to life. We want life. We don't want to lose it. So much so that we all know that if we are in it, if the room goes completely dark or even if we're somewhere in a forest where it's completely dark and there might even be dangers.

We instinctively grope around with our hand out with our arm and hand out, taking a chance that we could lose our hand or lose part of our arm rather than lose our lives. We want life. We will sacrifice part of our body to keep our life.

ITALIAN

La vita, la verità e l'amore nascono tutti con la vita. Il Vescovo Sheen ne ha parlato in uno dei suoi discorsi. La vita! [18:47] Onori, ricchezze, potere, soldi, fama... nessuna di queste cose è importante senza la vita. Noi ci aggrappiamo ad essa, non vogliamo perderla. Al punto tale che, se rimaniamo in una stanza completamente buia o se ci perdiamo da qualche parte in una foresta oscura dove vi possono essere dei pericoli, annaspiano al buio e pretendiamo istintivamente la nostra mano ed il nostro braccio all'infuori, correndo il rischio di perderli entrambi, piuttosto che perdere la nostra stessa vita! Perché noi vogliamo la vita, e siamo disposti a sacrificare parte del nostro corpo pur di sopravvivere.

ENGLISH

We also want truth. We're always in search of knowledge. Our minds crave knowledge the way our stomachs crave food. And if you doubt that then next October 25, I will march into your house with a huge present 3 feet by 3 feet by 3 feet all wrapped up, I'll plunk it in your living room two months before Christmas and say don't open it until Christmas. And what do you do? You just stare at that thing, what is it, what is it? You're craving the knowledge. Our minds crave knowledge or let someone come up to you and say I have a secret and it's a doozy, but come to think of it I better not tell you. Tell me, tell me, tell me please tell me, tell me. You know the reaction, you know the reaction. We crave knowledge. We crave knowledge. We always ask why, that's one of the first things, the first word that children learn, why, why, why, why. They learn that and they nail us with it all the time. Little boys rip apart their toys. They rip apart their little cars to find out how the mechanism works.

ITALIAN

Ma vogliamo anche la verità, perché siamo sempre alla ricerca della conoscenza. La nostra mente si nutre di conoscenza, proprio come il nostro stomaco si nutre di cibo. Se non ci credete, il prossimo 25 ottobre verrò a casa vostra con un enorme regalo largo 1 metro per 1 metro per 1 metro, racchiuso con il nastro e la carta regalo! Lo lascerò al centro del vostro salotto due mesi prima di Natale e vi dirò di non aprirlo fino a Natale! Cosa farete? Starete tutto il tempo a

pensare di cosa si tratta, che cos'è che cos'è che cos'è... vorrete saperlo a tutti i costi! La nostra mente si nutre di conoscenza! Pensate se un vostro amico venisse da voi e vi dicesse "ho un segreto incredibile ma... ripensandoci forse è meglio se non te lo dico"... Oh! *Dimmelo, dimmelo, dimmelo ti prego, dimmelo!*" Sapete che questa sarebbe la vostra reazione, è umano, perché aneliamo alla conoscenza, tutti noi. Ci chiediamo sempre il perché delle cose. **E'** una delle prime cose che imparano i bambini: *perché, perché, perché, perché?* I bambini imparano presto quella parola e ci tempestano costantemente di domande. Ma non solo, i bimbi in genere fanno a pezzi i propri giocattoli, le loro macchinine, proprio **al fine di** vedere come funzionano **al loro** interno.

ENGLISH

We want to know. But we don't only crave knowledge of course, we crave true knowledge. We're not interested in knowledge that's not true because knowledge is not that is not true, it is not true. It is not knowledge. If I was going to teach a class in geography, and I say okay well today we're going to study about London. And of course London is located in the middle of Sweden. Well everybody will just walk out in the class. You don't want falsehoods. You don't want untruth, you want truth. First thing you say to someone, when they tell you something of great importance, is it true, is it true, is it true. If we go to the doctor, we find out that we got some horrible disease. The first thing we say is, is it true. Let me go to another doctor to see if it's true. We want to know truth. And also truth is precious because we are offended when someone lies to us, when someone deliberately lies to us, we never look at that person the same way again. This is it because truth is something precious, you should've shared truth with me and you didn't. You disrespected my intellect. You disrespected me as a person. don't know what type of game you are playing. I'll be nice to you, but

ITALIAN

Vogliamo conoscere, ma non cerchiamo solo una conoscenza fine a se stessa, ovviamente, vogliamo la VERA conoscenza. Non siamo interessati in un qualcosa di irreale, perché la conoscenza di qualcosa di non vero è semplicemente non vera, è una "non-conoscenza." Se devo insegnare geografia e decido di parlare di Londra, e poi dico alla classe che Londra è in Svezia, tutti i miei studenti lascerebbero la lezione seduta stante. Non vogliamo sentire falsità, vogliamo la verità. La prima cosa che dite a qualcuno che vi sta confidando qualcosa d'importante è: "**E'** vero? È vero? È vero?" Se andiamo dal dottore e scopriamo che abbiamo un brutto male, la prima cosa che diciamo è "**S'**arà vero? Meglio andare da un altro dottore per vedere se è veramente così." Vogliamo sapere la verità. E la verità è anche preziosa, perché ci offendiamo se qualcuno ci mente, e se lo sta facendo deliberatamente, non guarderemo mai più quella persona allo stesso modo. Questo perché la verità è un bene prezioso: "**A'**vresti dovuto condividere con me la verità, e non l'hai fatto; hai mancato di rispetto alla mia intelligenza e a me come persona. Non so a che gioco stai giocando. Sarò comunque gentile con te ma..."

ENGLISH

... there's something snaps... Then truth, we want truth. We want it accurate and true. And finally love, we long to love and we long to be loved. One of the saddest things you can see is someone who was living in his kind of isolation and feels that nobody loves them. There are some people who like being isolated. They are few. For the most part we are social, gregarious creatures. We want to love and we want to be loved. Now, do we find these three things on this earth in their perfection? Do we find that? Do we find life? Do we find perfect life on this earth? Well, we don't. We don't. It is interrupted by sickness. I just talked about the possibility of going to the hospital, the doctor and being diagnosed with a deadly disease, our life is interrupted. There is death. Perfect life is not to be found here. And we have no guarantee that we are still going to be alive an hour from now, we have no guarantee at all. So we do not have perfect life here, truth and what about truth. Well, truth of course what we find, what we know was truth is, when you study a given topic, a given subject that you're interested in, you find out that the more you learn, the more you realize you have to learn.

ITALIAN

Qualcosa si rompe... la verità, vogliamo la verità. La vogliamo accurata e completa. Ed infine l'amore: tutti noi vogliamo amare ed essere amati. Una delle cose più tristi **nella** vita è vedere qualcuno che vive quasi in isolamento e sente che nessuno lo ama. Vi sono persone a cui piace vivere isolati dal resto del mondo, ma sono in pochi. Per lo più, l'uomo è un animale sociale e amante della compagnia. Vogliamo l'amore e vogliamo amare. Ora, dove troviamo queste tre cose, in terra, espresse nella loro massima perfezione? Dove? Dove troviamo la vita? Dove troviamo la vita perfetta, su questa terra? Non possiamo, non esiste, perché è necessariamente interrotta dalla malattia. Ho appena fatto l'esempio di quando si va in ospedale ed il dottore vi dice che avete un male incurabile: la vostra vita finirà, e ci sarà la morte. La vita perfetta, pertanto, non **la** si può trovare in terra. Non abbiamo neanche la certezza che saremo in vita di qui ad un ora! Lo ripeto, non può esistere in terra la vita perfetta. Che dire della verità? Ebbene, di certo possiamo trovare verità, in terra, fin quando sappiamo ciò che stiamo cercando: quando studi un determinato argomento, o per lavoro o perché ti interessa, ti rendi conto però che più apprendi, più hai bisogno di imparare.

ENGLISH

Anyone who study chemistry or biology or molecular biology or even I mean I'm, in the United States I'm kind of, I'm interested in the American Civil War or the war between the states as it is sometimes called and I know I'm no expert, but I know the more I study it, the more I realize I have to learn. And also when we are in the pursuit of truth there is always the problem of errors, mistakes, errors, mistakes. We don't know if we've got the truth. Scientists have to complete, always checking or rechecking their data. And today's scientific theories may not be true a year from now. Perfect truth is not found here

ITALIAN

Chiunque studi chimica o biologia molecolare o persino la Guerra di Secessione degli Stati Uniti, **(per esempio, io sono appassionato della materia, non sono certo un esperto)**, ma mi rendo conto

che più studio testi al riguardo di questa "guerra tra stati", come qualcuno l'ha definita, più dovrei studiare. Ma non solo, quando cerchiamo la verità c'è sempre il problema dell'incertezza e degli errori che possiamo aver commesso nella nostra ricerca. Non sappiamo se abbiamo ottenuto la verità. Gli scienziati devono continuamente controllare e ricontrollare i loro dati, e le teorie scientifiche odierne potrebbero non essere più vere da qui ad un anno! Anche la verità perfetta, quindi, non esiste su questa terra.

ENGLISH

Then of course we do not have love, perfect love. There is, always the faults in myself. There is always the faults in the other. And even when you have say the husband and a wife who love each other who have the perfect love that is not permanent. One or both of them, well one usually dies before the other. And so that love that we get here is not perfect. So if we want perfect life, perfect truth perfect love are we being had, do we have these desires for things and then we don't really, there is no way of achieving them.

ITALIAN

Infine, non abbiamo certo l'amore perfetto: c'è sempre qualcosa che manca nel proprio amore o in quello degli altri. Anche quando un marito ed una moglie si amano profondamente, quell'amore non sarà per sempre. Uno dei due, in genere, morirà prima dell'altro. Ecco quindi che anche l'amore che possiamo trovare in terra non può essere perfetto. Per riassumere, siamo stati forse ingannati nel voler ricercare la vita perfetta, la verità perfetta e l'amore perfetto? Abbiamo questo desiderio per delle cose che non potremo mai ottenere in vita!

ENGLISH

Is someone playing a joke on us? Is it hopeless? Well, in order to find out, if we really want perfect life, we have to go to the source of life. The same thing there is, lights on in the studio right now or where is that power coming from. Well, it's coming from the switch over there, the light switch. Well, where did that come from? Well, it came from the circuit breaker box. Where did that come from? Well, that came from the big box that s on the street. Where did that come from? You have to keep going back and back and back till you get to the dynamo, the generator generating the electricity. So if we want to find out what is perfect life we have to go back to the source of that life where there is no admixture of death if we want to get to the truth, if we really want truth then we have to go back to the source of truth where there is no admixture of error. And if we have, if we want perfect love, we have to go to the source of that love that has no end and no imperfection. And perfect life, source of all life, perfect truth, source of all truth, perfect love source of all love is a pretty good description of God. In other words, God is

what we want.

ITALIAN

Siamo forse vittime di un brutto scherzo? Siamo senza speranza? Ebbene, per trovare la risposta, se davvero vogliamo la vita perfetta, dobbiamo andare alla fonte della vita. La stessa cosa accade qui nel nostro studio: da dove proviene la luce di questo set? Dall'interruttore laggiù, ma da dove proviene realmente? Dal contatore all'ingresso. Ma prima che arrivi lì, da dove proviene? Bè, dalla scatola di derivazione in fondo alla strada. E lì, come c'è arrivata? Devi ripercorrere passo per passo, finché non arrivi alla centrale elettrica che genera l'elettricità. Quindi, se desideri scoprire qual è la vita perfetta, devi arrivare alla fonte di quella vita, dove non v'è morte; se desideri scoprire qual è la verità perfetta, devi tornare alla fonte della verità, dove non v'è possibilità d'errore; e se desideri l'amore perfetto, devi tornare alla fonte di quell'amore infinito dove non v'è imperfezione. La vita perfetta, fonte di tutta la vita, la verità perfetta, fonte di tutta la verità, e l'amore perfetto, fonte di tutto l'amore è un'accurata descrizione di ciò che è Dio. In altre parole, è Dio ciò che vogliamo!

ENGLISH

God is the only thing that can fulfill everything that we're looking for in life and this is why the study of the catechism, the studying about God and the things that pertain to God as I said earlier is the most important aspect of our life. As I said it's not the only thing we do, but we have to recognize that gaining this knowledge, learning it and living by it is the most important thing. But there is still one question we haven't answered yet and that is if this being would send a messenger to speak in his name, how would, we know it and that will be the topic of the next program. Thank you.

ITALIAN

Dio è l'unica cosa che ci può fornire tutto ciò che stiamo cercando in vita, ed è per questo che studiamo il catechismo, cioè, lo studio di Dio e di tutte le cose che Lo riguardano. Si tratta dell'aspetto più importante della nostra vita. Come ho detto, non è l'unica cosa che dobbiamo fare, ma dobbiamo riconoscere che apprendere questo concetto, farlo nostro e viverlo quotidianamente è la cosa più importante in assoluto. Esiste tuttavia un'unica domanda alla quale non ho risposto, e cioè, se questo essere supremo inviasse tra noi un Suo messaggero, che parli a suo nome, come potremmo riconoscerlo? Ma di questo parleremo la prossima puntata. Grazie.